

# Przedmiot do wyboru: Francuski przez tekst - opis przedmiotu

| Informacje ogólne   |                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------------|
| Nazwa przedmiotu    | Przedmiot do wyboru: Francuski przez tekst      |
| Kod przedmiotu      | 09.2-WH-FRMP-JFT-S18                            |
| Wydział             | <a href="#">Wydział Humanistyczny</a>           |
| Kierunek            | Filologia francuska z drugim językiem romańskim |
| Profil              | ogólnoakademicki                                |
| Rodzaj studiów      | pierwszego stopnia z tyt. licencjata            |
| Semestr rozpoczęcia | semestr zimowy 2020/2021                        |

| Informacje o przedmiocie        |                                                                  |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Semestr                         | 6                                                                |
| Liczba punktów ECTS do zdobycia | 2                                                                |
| Typ przedmiotu                  | obowiązkowy                                                      |
| Język nauczania                 | francuski                                                        |
| Sylabus opracował               | <ul style="list-style-type: none"><li>dr Liliana Kozar</li></ul> |

| Formy zajęć    |                                         |                                        |                                            |                                           |                     |
|----------------|-----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------|
| Forma zajęć    | Liczba godzin w semestrze (stacjonarne) | Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne) | Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne) | Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne) | Forma zaliczenia    |
| Konwersatorium | 30                                      | 2                                      | -                                          | -                                         | Zaliczenie na ocenę |

## Cel przedmiotu

Głównym celem przedmiotu jest doskonalenie znajomości języka francuskiego w zakresie kompetencji słownikowej, komunikacyjnej, dyskursywnej poprzez pracę z różnorodnymi typami tekstów (tekst prasowy, urzędowy, literacki, satyryczny, specjalistyczny, itp.) w zakresie rozumienia, parafrazowania, analizy dyskursu, rejestrów języka, mediacji językowej, pisemnej ekspresji uwzględniającej aspekty pragmatyczne.

## Wymagania wstępne

Znajomość języka francuskiego co najmniej na poziomie B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## Zakres tematyczny

- Analiza różnorodnych typów tekstów (tekst prasowy, urzędowy, literacki, reklamowy, satyryczny, specjalistyczny, komiks, itp.) o zróżnicowanej tematyce i różnym stopniu trudności.
- Analiza różnych typów dyskursu (język potoczny, ogólnonarodowy, specjalistyczny) oraz różnych stylów językowych (styl potoczny, naukowy, urzędowy, publicystyczny, artystyczny).
- Stylizacja językowa: przechodzenie z jednego stylu do drugiego, z jednego rejestru języka do innego; praca nad leksyką, frazeologią, konstrukcjami gramatycznymi.
- Dyskurs a kontekst: dostosowanie dyskursu do danego typu tekstu z uwzględnieniem specyfiki i potrzeb odbiorcy docelowego.
- Denotacja i konotacja: rozumienie i interpretacja tekstu, aluzje, niedomówienia, gry słów, odniesienia kulturowe.
- Rozwijanie i pogłębianie wiedzy leksykalnej w obszarze słownotwórstwa, synonimii, antonimii, frazeologii.
- Ćwiczenia z zakresu rozumienia, interpretowania, parafrazowania, definiowania, streszczania, argumentacji, retoryki, tłumaczenia.
- Twórcza ekspresja własna, ustna i pisemna, rozwijanie technik redakcyjnych (*résumé, compte rendu, synthèse*).

## Metody kształcenia

Praca z tekstem źródłowym, interpretacja tekstu, analiza dyskursu, dyskusja, pytania otwarte / zamknięte, kwestionariusze, ćwiczenia redakcyjne i tłumaczeniowe, odczytywanie aluzji, metoda problemów, prezentacja.

## Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągania efektów uczenia się

| Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Symbole efektów                                                         | Metody weryfikacji                                                                                                                          | Forma zajęć                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych poprzez: - właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych dla warsztatu filologa metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT). | <ul style="list-style-type: none"><li><a href="#">KE1_U01</a></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>bieżąca kontrola na zajęciach</li><li>obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Konwersatorium</li></ul> |

| Opis efektu                                                                                                                                                                                                                                       | Symbole efektów           | Metody weryfikacji                                                                                                                                                    | Forma zajęć      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Student zna i rozumie metody analizy i interpretacji wytworów kultury, w szczególności tekstów, wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych w dyscyplinach: literaturoznawstwo i językoznawstwo.                                                | • <a href="#">KF1_W08</a> | <ul style="list-style-type: none"> <li>bieżąca kontrola na zajęciach</li> <li>obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta</li> </ul>                        | • Konwersatorium |
| Potrafi rozpoznać wytwory kultury francuskiego obszaru językowego oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod pozwalających na ocenę ich znaczenia i oddziaływania w procesie historyczno-kulturowym. | • <a href="#">KF1_U08</a> | <ul style="list-style-type: none"> <li>bieżąca kontrola na zajęciach</li> <li>obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta</li> <li>praca pisemna</li> </ul> | • Konwersatorium |
| Potrafi brać udział w debacie prowadzonej w języku francuskim –przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska oraz dyskutować o nich.                                                                                                           | • <a href="#">KF1_U03</a> | <ul style="list-style-type: none"> <li>dyskusja</li> <li>obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta</li> </ul>                                             | • Konwersatorium |

## Warunki zaliczenia

Aktywny udział w zajęciach, wywiązywanie się z powierzonych zadań, pisemne prace kontrolne.

## Literatura podstawowa

1. Barthe M. et B. Chovelon, *Lectures d'auteurs. Progresser à l'écrit avec la littérature française*, PUG, Grenoble, 2014.
2. Barthe M., B. Chovelon, *Le français par les textes B1-B2. 45 textes de français courant*, PUG, Grenoble, 2008.
3. Bracops, M., *Introduction à la pragmatique*, De Boeck, Bruxelles, 2006.
4. Chovelon B., M.H. Morsel, *Lire la presse. le compte rendu, la synthèse*, PUG, Grenoble, 2012.
5. Chovelon, B., Barthe, M., *Expression et style*, PUG, Grenoble, 2003.
6. Moirand, S., *Les discours de la presse quotidienne. Observer, analyser, comprendre*, PUF, Paris, 2007.

## Literatura uzupełniająca

Korpus tekstów corocznie ustalany przez nauczyciela prowadzącego.

1. Gallerne J.M., *Français langue juridique*, Nowela, Poznań, 2014.
2. Ulm K., A.M. Hingue, *Dites-moi un peu*, PUG, Grenoble, 2009.
3. Caillaud C., *Korespondencja w firmie. Wzory listów francuskich*, Nowela, Poznań, 2010.
4. Trevisiol P., I. Vasilievic, *Vocabulaire en action avec 150 exercices. Niveau avancé*, CLE International, Paris, 2011.

## Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 07-05-2020 19:36)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ